

Swifty · Swifty 2

DE

Korb

Montageanleitung – Zubehör

GB

Basket

Assembly instructions – Accessory

FR

Panier

Notice de montage – Accessoires

ES

Cesta

Instrucciones de montaje – Accesorios

PT

Cesta

Instruções de montagem – Acessórios

IT

Cestello

Istruzioni di montaggio – Accessori

NL

Mandje

Montage handleiding – Accessoires

NO

Kurv

Monteringsanvisning – Tilbehør

SE

Korg

Monteringsanvisning – Tillbehör

DK

Kurv

Montage-vejledning – Tilbehør

PL

Kosz

Instrukcja montażu – Osprzęt



1 (Swiftly)



2 (Swiftly 2)



3 (Swiftly 2)



4 (Swiftly 2)



5 (Swiftly 2)



6 (Swiftly 2)

DE

Swifty: Korb

Art.-Nr.: 6813

Swifty 2: Korb

Art.-Nr.: 6835

Swifty:

Den Korb unter der Sitzfläche an den vier dafür vorgesehenen Ösen befestigen. (Abb. 1) Die weiter ausgeschnittene Seite des Korbes muss sich hinten befinden.

Swifty 2:

Der Korb wird in zwei Teilen geliefert (Korb und Platte zur Stabilisierung des Korbbodens). (Abb. 2)

Zur Inbetriebnahme muss zunächst die Platte in den Korb gelegt werden, sodass die schwarze Seite nach oben zeigt. Dazu als erstes die eine Seite der Platte in die dafür vorgesehene Stofftasche schieben. Anschließend die andere Seite der Platte in die gegenüberliegende Stofftasche schieben. (Abb. 3-4)

Der Korb wird nun vorne unter der Sitzfläche am Querrohr befestigt. Dazu die Lasche um das Querrohr schlagen und den Reißverschluss schließen. (Abb. 5)

Hinten wird der Korb mit den beiden Karabinerhaken an den zwei vorgesehenen Ösen befestigt. (Abb. 6)

GB

Swifty: Basket

Item code: 6813

Swifty 2: Basket

Item code: 6835

Swifty:

Fix the basket at the four provided loops underneath the seat surface. (fig. 1)
Make sure the wider cut side of the basket faces rearwards.

Swifty 2:

The basket is delivered in two parts (basket and plate for stabilizing the basket bottom). (Fig. 2)

For commissioning, the plate must first be placed in the basket so that the black side points upwards. First, push the one side of the plate into the space provided for this purpose. Then push the other side of the plate into the opposite fabric flap. (Fig. 3-4)

Now attach the basket to the front under the seat on the cross tube. To do this, place the flap around the cross tube and close the zipper. (Fig. 5)

At the back, the basket is attached to the two eyelets with the two snap hooks. (Fig. 6)

Swifty:

Fixer le panier sous le siège à l'aide des quatre œillets prévus à cet effet. (Fig. 1)
 Le côté le plus échancré du panier doit être dirigé vers l'arrière.

Swifty 2:

Le panier est livré en deux parties (panier et plaque pour stabiliser le fond du panier). (Fig. 2)

Pour la mise en service, la plaque doit d'abord être placée dans le panier de façon à ce que le côté noir soit dirigé vers le haut. Pour ce faire, glissez d'abord un côté de la plaque dans le rabat en tissu prévu à cet effet. Poussez ensuite l'autre côté de la plaque dans le rabat opposé. (Fig. 3-4)

Le panier est maintenant fixé à l'avant du tube transversal sous le siège. Pour ce faire, pliez le rabat autour du tube transversal et fermez la fermeture à glissière. (Fig. 5)

A l'arrière, le panier est fixé aux deux œillets fournis avec les deux mousquetons. (Fig. 6)

Swifty:

Fije la cesta debajo del asiento mediante los cuatro orificios previstos para ello. (fig. 1) La parte más recortada debe indicar hacia la parte de atrás.

Swifty 2:

La cesta se entrega en dos partes (cesta y plato para estabilizar el fondo de la cesta). (fig. 2)

Para la puesta en servicio, la placa debe colocarse primero en el cesto de forma que el lado negro apunte hacia arriba. Para ello, deslice primero un lado de la placa en la solapa de tela prevista a tal efecto. Luego empuje el otro lado de la placa en la solapa de tela opuesta. (fig. 3-4)

La cesta está ahora unida a la parte delantera del tubo cruzado debajo del asiento. Para ello, doble la solapa alrededor del tubo transversal y cierre la cremallera. (fig. 5)

En la parte trasera, la cesta se fija a los dos ojales provistos de los dos mosquetones. (fig. 6)

PT

Swifty: Cesta
Swifty 2: Cesta

N.º de artigo: 6813

N.º de artigo: 6835

Swifty:

Anexar a cesta sob o assento para os quatro ilhós fornecidos. (Fig. 1) O outro lado do corte do cesto deve estar na parte de trás.

Swifty 2:

A cesta é entregue em duas partes (cesta e placa para estabilizar o fundo da cesta). (Fig. 2)

Para o comissionamento, a placa deve primeiro ser colocada no cesto para que o lado negro aponte para cima. Primeiro, empurre o lado da placa para o espaço fornecido para esse propósito. Em seguida, empurre o outro lado da placa para o frasco de tecido oposto. (Fig. 3-4)

A cesta é agora anexada à frente sob o assento no tubo cruzado. Para fazer isso, bata a aba ao redor do tubo cruzado e feche o zíper. (Fig. 5)

Na parte de trás, a cesta é presa aos dois ilhós com os dois ganchos automáticos. (Fig. 6)

IT

Swifty: Cestello
Swifty 2: Cestello

Art. nr.: 6813

Art. nr.: 6835

Swifty:

Fissare il cestello sotto la seduta ai quattro occhielli appositi. (Fig. 1) Il lato più largo del cestello deve essere rivolto indietro.

Swifty 2:

Il cestello viene fornito in due parti (cestello e piastra per stabilizzare il fondo del cestello). (Fig. 2)

Per la messa in funzione, la piastra deve essere prima posizionata nel cestello in modo che il lato nero sia rivolto verso l'alto. A tale scopo, far scorrere prima un lato della piastra nello sportellino per il pannello previsto a tale scopo. Quindi spingere l'altro lato della piastra nella linguetta opposta del pannello. (Fig. 3-4)

Il cestello è ora fissato alla parte anteriore del tubo trasversale sotto la sede. Per fare questo, piegare lo sportello intorno al tubo trasversale e chiudere la cerniera. (Fig. 5)

Sul retro, il cestello è fissato ai due occhielli forniti con i due moschettoni. (Fig. 6)

NL

Swifty: Mandje

Art.nr.: 6813

Swifty 2: Mandje

Art.nr.: 6835

Swifty:

Bevestig het mandje onder de zitting aan de vier hiervoor bestemde ooghaakjes. (Afb. 1) Let op dat de kant met de grotere uitsparing in het mandje naar achteren wijst.

Swifty 2:

De mandje wordt in twee delen geleverd (kooi en plaat om de bodem van de mandje te stabiliseren). (Afb. 2)

Voor de inbedrijfname moet de plaat eerst zo in de mandje worden geplaatst dat de zwarte zijde naar boven wijst. Schuif hiervoor eerst een kant van de plaat in de daarvoor bestemde lakenflap. Duw vervolgens de andere kant van de plaat in de tegenoverliggende lakenflap. (Afb. 3-4)

De mandje is nu aan de voorkant van de dwarsbalk onder de zitting bevestigd. Vouw hiervoor de flap om de dwarsbalk en sluit de rits. (Afb. 5)

Aan de achterzijde is de mandje bevestigd aan de twee oogjes die zijn voorzien van de twee karabijnhaken. (Afb. 6)

NO

Swifty: Kurv

Art.-nr.: 6813

Swifty 2: Kurv

Art.-nr.: 6835

Swifty:

Kurven festes under sitteflaten på de fire øyekrokene. (Fig. 1) Den bredeste siden av kurven skal vende bakover.

Swifty 2:

Kurven leveres i to deler (kurv og plate for å stabilisere kurvbunnen). (Fig. 2)

For idriftsettelse må platen først plasseres i kurven slik at den svarte siden peker oppover. Først skyver du den ene siden av platen inn i plassen som er tilveiebrakt for dette formålet. Skyv deretter den andre siden av platen inn i motsatt stoffflaske. (Fig. 3-4)

Kurven er nå festet på forsiden under setet på kryssrøret. For å gjøre dette, slå tappen rundt kryssrøret og lukk glidelåsen. (Fig. 5)

På baksiden er kurven festet til de to øyene med de to snap krokene. (Fig. 6)

SE

Swifty: Korg
Swifty 2: Korg

Art nr: 6813

Art nr: 6835

Swifty:

Sätt fast korgen under sittytan med hjälp av de fyra öglorna, vilka är förutsedda för detta. (Fig. 1) Den sida på korgen som är utskuren längre ner, ska befinna sig på den bakre sidan.

Swifty 2:

Korgen levereras i två delar (korg och tallrik för att stabilisera korgens botten). (Fig 2)

För idrifttagning måste plattan först placeras i korgen så att den svarta sidan vetter uppåt. Tryck först på den ena sidan av plattan i det utrymme som finns för detta ändamål. Tryck sedan på den andra sidan av plattan i motsatt tygflaska. (Fig 3-4)

Korgen är nu fastsatt på framsidan under sätet på korsröret. För att göra detta, slå fliken runt korsröret och stäng dragkedjan. (Fig 5)

På baksidan är korgen fäst på de två ögonlocken med de två snäpphakarna. (Fig 6)

DK

Swifty: Kurv
Swifty 2: Kurv

Art.-Nr.: 6813

Art.-Nr.: 6835

Swifty:

Kurven under sædearealet fastgøres på de 4 til formålet bestemte ringe. (Fig. 1) Den bredeste side af kurven skal vende bagud.

Swifty 2:

Kurven leveres i to dele (kurv og plade til stabilisering af kurvens bund). (Fig. 2)

Til idriftsættelse skal pladen først placeres i kurven, så den sorte side peger opad. Til dette formål skal du først skubbe den ene side af pladen ind i det rum, der er til rådighed til dette formål. Skub derefter den anden side af pladen ind i den modsatte stofflaske. (Fig. 3-4)

Kurven er nu fastgjort på forsiden under sædet på krydsrøret. For at gøre dette skal du slå fligen rundt på krydsrøret og lukke lynlåsen. (Fig. 5)

På bagsiden er kurven fastgjort til de to øjenlåg med de to snap kroge. (Fig. 6)

PL

Swiftly: Kosz

nr katalogowy: 6813

Swiftly 2: Kosz

nr katalogowy: 6835

Swiftly:

Zamocować kosz pod powierzchnią do siedzenia za pomocą czterech do tego przewidzianych oczek. (Rys. 1) Bardziej wycięta Strona kosza musi znajdować się z tyłu.

Swiftly 2:

Kosz dostarczany jest w dwóch częściach (kosz i płyta stabilizująca dno kosza). (Rys. 2)

W celu uruchomienia należy najpierw umieścić płytę w koszu tak, aby czarna strona skierowana była do góry. W tym celu wsuń najpierw jedną stronę płytki do dostarczonej do tego celu klapy z tkaniny. Następnie wepchnij drugą stronę płytki do przeciwległej klapy ścierniej. (Rys. 3-4)

Kosz jest teraz przymocowany do przedniej części krzyżówki pod siedzeniem. W tym celu należy złożyć klapkę wokół poprzeczki i zamknąć zamek błyskawiczny. (Rys. 5)

Z tyłu kosz jest przymocowany do dwóch oczek wyposażonych w haki zatrzaskowe. (Rys. 6)



Thomashilfen